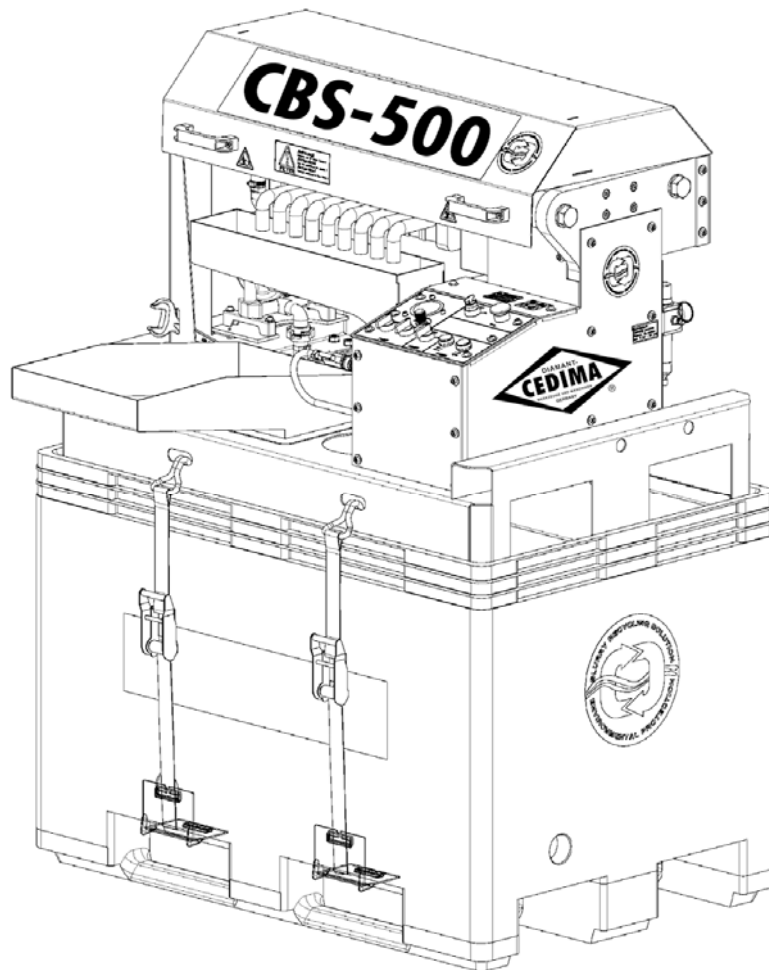


CBS-500

Инструкция по эксплуатации / Operating instructions / Mode d'emploi



Сепаратор бетонного шлама CBS-500



CEDIMA® Diamantwerkzeug- und
Maschinenbaugesellschaft mbH
Lärchenweg 3
29227 Celle/Deutschland
Telefon: (0 51 41) 8 85 40
Telefax: (0 51 41) 8 64 27

CBS-500

Инструкция по эксплуатации / Operating instructions / Mode d'emploi



EU-Подтверждение единообразия

 EC-DECLARATION OF CONFORMITY

 DECLARATION DE CONFORMITE DE LA CE

Фирма

 Manufacturer

 La Société

CEDIMA[®] GmbH

Lärchenweg 3, 29227 Celle/Deutschland

Telefon (0 51 41) 8 85 40 • Fax (0 51 41) 8 64 27

Со всей ответственностью настоящим заявляет, что следующий продукт:

CBS-500

Сепаратор бетонного шлама

Hereby certifies on it's sole responsibility that the following product:

CBS-500

Concrete Slurry Separator

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit suivant :

CBS-500

Séparateurs de boues de béton

Серийный номер / Serial number / Numéro de série : _____

Согласно данной декларации соответствует следующим нормам и стандартам:

Директива для машин
2006/42/EG

Требования по безопасности и охране здоровья Европейских стандартов
EN ISO 12100-1
EN ISO 12100-2

Документальное подтверждение соответствия с требованиями директив хранится в доступном для проверки месте по указанному выше адресу производителя.

Which is explicitly referred to by this Declaration meet the following directives and standard(s):

Directive 2006/42/EC
Safety and health requirement
European Standard
EN ISO 12100-1
EN ISO 12100-2

Documented evidence conforming with the requirements of the Directive is kept available for inspection at the above Manufacturer's, address.

Qui fait l'objet de la présente déclaration correspond aux directives et norms suivantes:

Directive 2006/42/CE
Prescriptions sanitaire et sécurité
Norme européenne
EN ISO 12100-1
EN ISO 12100-2

Pour faire foi de la conformité et du respect des règles de sécurité, la documentation peut être consultée au siège de la Société susmentionnée



Celle, den 05.05.2010

A. Fischer (Директор)

Содержание

1. Предисловие	4
2. Основные указания по технике безопасности	4
2.1 Применение согласно предназначения	4
2.2 Организационные мероприятия.....	5
2.3 Подбор персонала	6
2.4 Нормальная эксплуатация изделия	6
2.5 Указания по особым и ремонтным работам на машине	7
2.6 Газ, пыль, пар, дым	7
2.7 Пневматика.....	8
2.8 Шум	8
2.9 Освещение.....	8
2.10 Масла, смазки и другие химические субстанции.....	8
2.11 Транспортировка машины	8
3. Описание	9
3.1 Краткое описание предназначения.....	9
3.2 Обзор компонентов	9
3.3 Технические данные.....	10
3.4 Описание.....	10
3.5 Блок управления.....	11
3.6 Шасси.....	11
3.7 Блок suspension.....	11
3.8 Блок фильтров	11
3.9 Узел обслуживания.....	12
3.9.1 Фильтр	12
3.9.2 Регулятор давления	12
3.9.3 Масляный распылитель	12
3.9.4 Общие указания.....	13
3.9.5 Рекомендуемые масла.....	13
4. Транспортировка	13
4.1 Подготовка к транспортировке	14
4.2 Процесс транспортировки.....	14
5. Установка и управление	15
5.1 Установка.....	15
5.2 Подготовка к работе и управление.....	15
5.3 Описание рабочего процесса	16
6. Быстроизнашиваемые части	17
7. Спецификация запасных частей	18

1. Предисловие

Настоящая инструкция по эксплуатации должна помочь ознакомиться с машиной и использовать ее возможности по назначению.

Инструкция по эксплуатации содержит важные указания по уверенной квалифицированной и экономичной эксплуатации сепаратора бетонного шлама. Соблюдение указаний инструкции поможет Вам избежать опасностей, снизить затраты на ремонт и простой и повысить надежность и срок службы сепаратора бетонного шлама. Внимательно прочтите это руководство по эксплуатации, прежде чем Вы начнете работать с Вашим сепаратором бетонного шлама.

Инструкцию по эксплуатации необходимо дополнить указаниями существующих национальных предписаний по предотвращению несчастных случаев и защите окружающей среды.

Наряду с инструкцией по эксплуатации и обязательными для исполнения положениями по предотвращению несчастных случаев, действующими в стране и по месту использования, необходимо также соблюдать признанные технические правила по безопасной и квалифицированной работе. В данной инструкции по эксплуатации содержится вся информация, необходимая для использования по назначению.

Инструкция по эксплуатации всегда должна находиться по месту эксплуатации станка и должна быть прочитана и использована любым лицом, которое работает со станком или обслуживает, например при:

- управлении, включая монтаж, устранение дефекта в процессе работы, утилизацию отходов производства, уход, утилизацию рабочих и смазочных материалов
- техническом обслуживании (обслуживание, контроль, ремонт) и/или
- транспортировке.

Однако при возникновении специфичных вопросов просим обратиться в наше представительство в Вашем городе (стране) или к одному из наших сотрудников выездной службы.

2. Основные указания по технике безопасности



Предостережение электрического напряжения!



Ношение защитных очков!



Ношение наушников!



Ношение защитных рукавиц!



Предостережение общая опасность!



Ношение каски!



Ношение защитной обуви!



Ношение защитной одежды!



Не касаться!



Важное указание!



Перед эксплуатацией прочтите инструкцию!



Опасность травм рук!

2.1 Применение по назначению

Машина изготовлена в соответствии с современным техническим уровнем и признанными правилами техники безопасности! Тем не менее, при ее эксплуатации может возникнуть опасность для здоровья и жизни оператора или посторонних лиц, либо риск нанесения вреда другой машине или другим материальным ценностям!

Машину можно эксплуатировать только в безупречном техническом состоянии, а также в соответствии с указаниями и рекомендациями настоящей инструкции по эксплуатации и действующих национальных норм и правил! В частности, неисправности, которые могут повлиять на безопасность, необходимо немедленно устранять!

Обязательно соблюдайте указания инструкции по эксплуатации и указания по техническому уходу и обслуживанию машины!

2.2 Организационные мероприятия

Данная инструкция по эксплуатации должна находиться неподалеку от машины в легко доступном месте!

Соблюдать действующие, законодательные и прочие обязательные для исполнения положения в качестве дополнения к инструкции по эксплуатации по предотвращению несчастных случаев и защите окружающей среды! Такие положения могут касаться, например, правил обращения с опасными материалами или использования/ношения средств индивидуальной защиты или соблюдения правил дорожного движения!

Дополнять инструкцию по эксплуатации, включая обязанности контроля и сообщений с учетом особенностей производства, например, с точки зрения организации труда, рабочих процессов, используемого в каждом конкретном случае персонала!

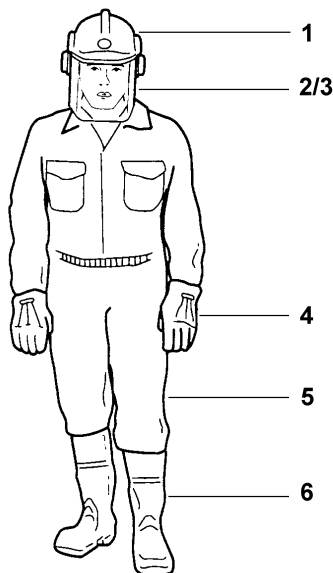
Персонал, которому поручено работать на машине, перед началом работы должен прочитать инструкцию по эксплуатации, а в ней обратить внимание на главу с указаниями по безопасности. Это особенно касается персонала, работающего на машине временно, например, для наладки или технического обслуживания!

Обязательно периодически контролировать работу персонала с точки зрения техники безопасности с соблюдением инструкции по эксплуатации!

Персоналу запрещается работать с непокрытой головой, носить свободную одежду или украшения, включая кольца. Имеется опасность травмирования, например, в результате зацепления или втягивания!

При необходимости или согласно требованию предписаний пользоваться средствами личной защиты (защитные очки, защита слуха, спецобувь, соответствующая спецодежда). Соблюдать предписания по предотвращению несчастных случаев!

Персональная защитная одежда должна состоять из следующих частей:



- | | |
|-----|--|
| 1 | Шлем с защитными наушниками |
| 2/3 | Забрало или защитные очки / защитная маска |
| 4 | Защитные рукавицы |
| 5 | Подходящая защитная одежда |
| 6 | Защитная обувь |

Поддерживать все указания по безопасности возле машины в пригодном для чтения состоянии и в полном комплекте.

В случае возникновения изменений в конструкции машины или в процессе ее эксплуатации, влияющих на безопасность, машину немедленно остановить и сообщить о неисправности в компетентное учреждение или компетентному лицу!

Поддерживать все указания по безопасности на машине в пригодном для чтения состоянии!

Не производить изменения, доработки или переделку машины, которые могут снизить ее безопасность, без разрешения поставщика/изготовителя! Это касается также установки и регулирования устройств безопасности, а также сварки и сверления несущих элементов!



Дефектные или поврежденные детали машины сразу заменить! Использовать только оригинальные запасные детали! Запасные части должны отвечать техническим требованиям, установленным изготовителем. Это всегда обеспечивается для фирменных запасных частей! Соблюдать предписанные или указанные в инструкции по эксплуатации сроки регулярной проверки и обслуживания!

Проведение работ по техническому обслуживанию и ремонту оборудования необходимо производить в помещении с достаточной площадью (удобный доступ с любой стороны к машине) оборудованным специальным инструментом, работы должен производить специально обученный персонал!

Обратите внимание на обеспечение возможности сообщения о пожаре и ликвидации пожара! Информировать о месте нахождения огнетушителей и правилами обращении с ними!

2.3 Подбор персонала

Работу на машине может выполнять только надежный и имеющий соответствующие способности персонал! Соблюдайте минимально допустимый по закону возраст работника! Используйте только обученный или проинструктированный персонал, четко установите компетенцию персонала по управлению, наладке, техническому обслуживанию, поддержанию в исправном состоянии!

Обеспечьте, чтобы на машине работал только персонал, имеющий допуск!

Установите ответственность оператора за соблюдение правил дорожного движения, также дайте ему указание - не выполнять указания третьих лиц, противоречащие правилам техники безопасности.

Разрешается допускать к работе с машиной обучаемый, инструктируемый или находящийся в процессе общего обучения персонал только под присмотром опытного работника. Работы с пневматикой может проводить только персонал с специальными знаниями и опытом работы с пневматикой!

2.4 Нормальная эксплуатация изделия

Перед началом работы ознакомиться с рабочей обстановкой по месту использования. (К рабочей обстановке, например, относятся препятствия в зоне работы или дорожного движения, необходимые средства ограждения строительной площадки от зоны движения транспорта и возможной помощи при авариях)

Не выполнять работы, сомнительные с точки зрения техники безопасности!

Обеспечить, чтобы машина эксплуатировалась только в безопасном и исправном состоянии. Машину можно эксплуатировать лишь в том случае, если функционируют и находятся в рабочем состоянии все защитные устройства.

Не реже одного раза за смену, а также перед началом работы проверять машину на внешние неисправности и дефекты. О произошедших изменениях (включая поведение в работе) немедленно сообщать в компетентный орган /компетентному лицу!

При нарушениях функционирования машину сразу остановить и оградить! Неисправности срочно устранить!

Обеспечить, чтобы оператор всегда держал рабочую зону в поле зрения и мог в любой момент вмешаться в рабочий процесс! Работы по резке проводятся с охлаждающей водой, чтобы избежать образования вредной для здоровья человека пыли и увеличить стойкость алмазного инструмента!

Включение, выключение, контрольная индикация должны производиться согласно инструкции по эксплуатации!

Перед включением/пуском машины обеспечить, чтобы при ее пуске не возникла опасность!

Шумозащитные устройства на машине во время работы должны быть приведены в рабочее положение! Носите предписанные средства защиты органов слуха!

Машина выполнена только для использования при дневном освещении. Для неосвещенных рабочих зон оператор должен обеспечить достаточное освещение рабочего места.

При оставлении машины защитить ее от непреднамеренного скатывания/опрокидывания и повторного включения!

2.5 Указания по особым и ремонтным работам на машине

Соблюдать предписанные инструкцией по эксплуатации действия и сроки по регулированию, техническому обслуживанию и проверке, включая данные по замене элементов/оборудования!

Эти действия могут производить только специалисты! Проинформировать обслуживающий персонал до начала проведения специальных и ремонтных работ. Назначить лицо, осуществляющее надзор!

При всех работах, касающихся эксплуатации, приспособления к производству, переоборудования или регулирования машины и ее устройств, относящихся к технике безопасности, а также проверки, технического обслуживания и ремонта соблюдать процессы включения и выключения согласно инструкции по эксплуатации и указания по ремонтным работам!

При необходимости обеспечить дополнительную безопасность зоны ремонтных работ! Производить работы по техническому обслуживанию и ремонту только в том случае, если машина стоит на ровной и прочной поверхности и защищена от скатывания!

При обслуживании и ремонте машину полностью выключить и защитить от случайного повторного включения.

Отдельные детали и крупные узлы при замене тщательно закрепить на подъемных устройствах и предохранить таким образом, чтобы они не являлись источником опасности. Использовать только подходящие и безупречные в техническом отношении подъемные устройства, например, средства приема нагрузки с достаточной несущей способностью! Не находиться и не работать под подвешенным грузом!

Поручать крепление грузов и инструктаж крановщиков или водителей наземного транспорта только опытным лицам! Инструкторы должны находиться в поле зрения пользователя или иметь с ним голосовой контакт!

В ходе монтажных работ на высоте выше человеческого роста использовать предусмотренные для этого или иные соответствующие требованиям техники безопасности подъемные приспособления и рабочие подмости. Не использовать части машины для подъема вверх! В ходе работ по техническому обслуживанию на большой высоте пользоваться приспособлениями, защищающими от падения с высоты! Все рукоятки, ступени, поручни, подмости, лестницы содержать в чистом виде!

Перед чисткой машины водой или другими чистящими средствами закрыть/заклеить все отверстия, в которые по причинам безопасности и исправной работы не должны попадать вода/пар/чистящие средства. Особой опасности подвержены электромоторы и коробки комплектного распределительного устройства. Соблюдать виды защиты!

После чистки все заклеивания необходимо полностью освободить!

После чистки проверить все пневматические разъемы и уплотнения и соотв. ослабленные соединения, места смазки и возможные повреждения!

В ходе технического обслуживания и ремонта всегда затягивать ослабшие резьбовые соединения!

Если при наладке, техническом обслуживании и ремонте необходим демонтаж систем безопасности, то он должен быть произведен непосредственно по окончании наладки, технического обслуживания и ремонта вместе с проверкой систем безопасности

Не производить работы, которые могут уменьшить устойчивость машины! Соблюдать достаточную дистанцию от краев котлованов и склонов!

При оставлении машины защитить ее от неквалифицированного использования!

Обеспечить надежную и не загрязняющую окружающую среду утилизацию рабочих и вспомогательных веществ, а также заменяемых деталей!

2.6 Газ, пыль, пар, дым

Сварочные работы, работы по кислородной резке и шлифовке на машине производить только в том случае, если на это имеется однозначное разрешение, например, может возникнуть опасность пожара и взрыва!

Перед сваркой, кислородной резкой и шлифовкой очистить машину и окружающее пространство от пыли и удалить горючие материалы, обеспечить достаточную вентиляцию (опасность взрыва!)

В ходе работ в небольших помещениях соблюдать имеющиеся национальные предписания!

Все магистрали, шланги и резьбовые соединения регулярно проверять на герметичность и внешне видимые повреждения! Повреждения срочно устранять или организовать их устранение!

2.7 Пневматика

Работы с пневматическими устройствами может проводить только персонал со специальными знаниями и опытом работы на пневматике.

Регулярно проверять все трубопроводы, шланги и соединения на негерметичность и внешние видимые повреждения! Повреждения незамедлительно устранить.

Снять давление в открываемых частях системы и трубопроводах под давлением перед началом ремонта согласно предписаний для этих блоков!

Трубопроводы под давлением грамотно прокладываете и монтируете! Не путайте разъемы! Арматура, длина и качество шлангов должны соответствовать требованиям.

2.8 Шум

Устройства звукоизоляции машины во время эксплуатации должны быть приведены в состояние защиты! Пользоваться предписанными персональными противозумовыми средствами! (предписания по охране труда от шума и вибрации) (UVV 29 § 10)!

2.9 Освещение

Машина выполнена только для использования при дневном освещении. Для неосвещенных рабочих зон пользователь должен обеспечить достаточное освещение рабочего места!

2.10 Масла, смазки и другие химические субстанции

При обращении с маслами, жирами и другими химическими субстанциями соблюдать предписания по безопасности, действующие для данного продукта!

Избегать длительного контакта кожи с рабочими, вспомогательными и смазочными материалами! Необходимо тщательно очистить кожу от остатков смазочных материалов!

Попавшие на слизистые участки тела рабочие и вспомогательные материалы незамедлительно смыть питьевой водой! Посетить врача при необходимости!

Отработанные эксплуатационные и вспомогательные материалы сразу собрать! Для этого использовать соответствующие связывающие вещества.

Эксплуатационные и вспомогательные материалы не должны попадать на землю или стекать в канализацию! Организовать сбор и утилизацию непригодных в дальнейшем эксплуатационных и вспомогательных материалов.

Необходимо соблюдать действующие национальные законы и предписания по обращению с эксплуатационными и вспомогательными материалами, а также по их сбору и утилизации! Получите информацию в компетентных источниках.

2.11 Транспортировка машины

В ходе погрузки-выгрузки или перестановки применять подъемные устройства и устройства приема нагрузки с достаточной грузоподъемностью! Для процесса подъема назначить опытного инструктора!

Машину поднимать при помощи подъемного устройства только согласно данным инструкции по эксплуатации (точки крепления для устройств приема нагрузки)! Использовать только подходящее транспортное средство с достаточной грузоподъемностью! Надежно закрепить груз! Использовать предназначенные места крепления!

Перед погрузочными работами оборудовать машину или узлы рекомендуемыми/прилагаемыми устройствами против случайного изменения положения! Установить соответствующую табличку с предостережением! Перед началом эксплуатации устройства снять в установленном порядке! Демонтируемые в целях транспортировки части перед возобновлением эксплуатации тщательно установить и закрепить! Даже при незначительной перестановке отключить машину от любой внешней подачи электроэнергии!

Перед повторной эксплуатацией машину снова подключить к сети в установленном порядке! При возобновлении эксплуатации действовать только в соответствии с инструкцией по эксплуатации!

Подготовка к работе и эксплуатация машины должны производиться согласно указаний данной инструкции по эксплуатации!



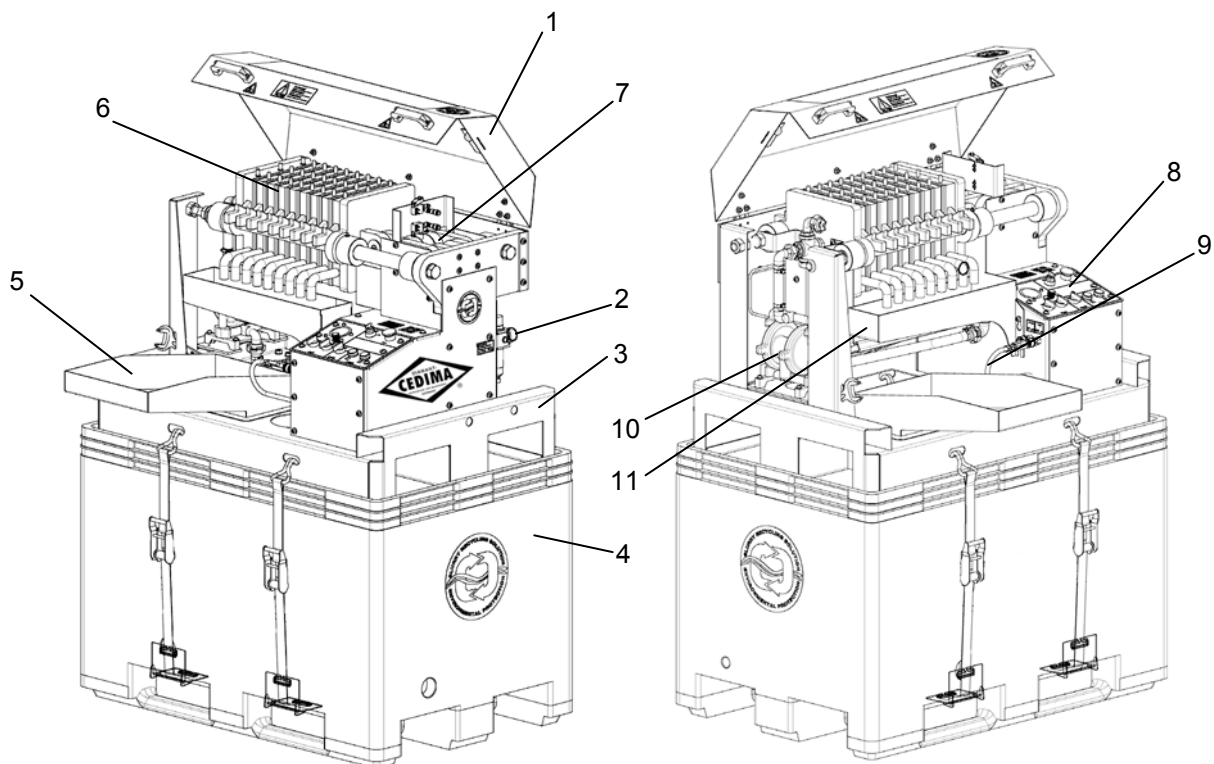
При переноске тяжелых грузов избегайте сгорбленного положения тела.

3. Описание

3.1 Краткое описание предназначения

Сепаратор бетонного шлама CBS-500 – это устройство для фильтрации шлама, как это происходит при фильтрации промышленных сточных вод. Сепаратор бетонного шлама специально разработан для режущих машин по бетону и образующейся у них грязной воды с твердыми осадками от 1 - до 4%.

3.2 Обзор компонентов



- | | | | |
|----|-------------------|-----|-----------------------|
| 1. | Защитный кожух | 7. | Цилиндр |
| 2. | Узел обслуживания | 8. | Панель управления |
| 3. | Основание машины | 9. | Рамки сжатого воздуха |
| 4. | Емкость | 10. | Насос |
| 5. | Бункер | 11. | Водяной лоток |
| 6. | Блок фильтров | 12. | Храповик |

3.3 Технические данные

Насос:	Мембранный насос сжатого воздуха, 6Бар, пневматический
Фильтрующие элементы:	250x250x40 мм
Цилиндр:	Пневматический цилиндр, двойного действия
Ход:	80 мм
Диаметр поршня:	Ø 125 мм
Емкость водосборного бака:	535 л
Перерабатываемая масса:	ок. 400 л/ч
Размеры:	1200x800x950 мм (транспортные) 1200x800x1600 мм (базовые)
Вес:	са. 320 кг

3.4 Описание

Сепаратор бетонного шлама предназначен для фильтрации от шлама, так же как производится очистка промышленных сточных вод. Он специально разработан для режущих машин для бетона и образующегося у них мокрого шлама с содержанием твердых отходов 1 - 4%.

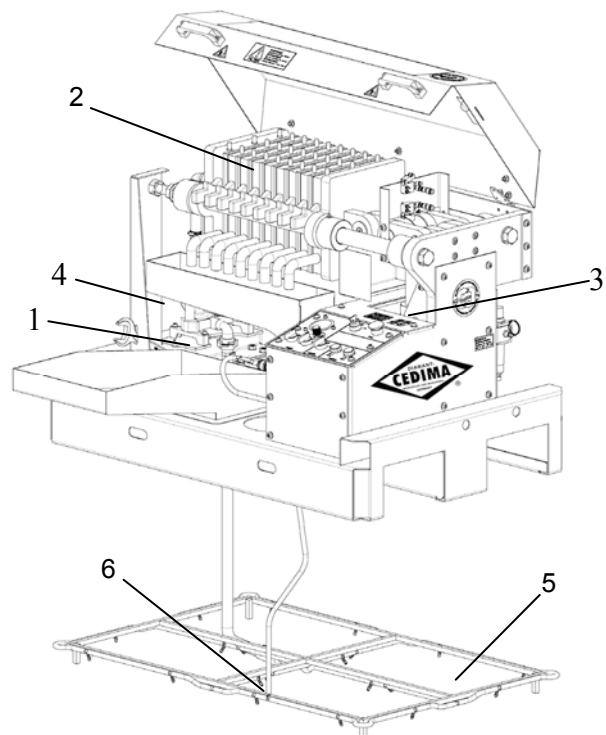
За счет фильтрации под сжатым воздухом до 6 Бар, в зависимости от исполнения пресса, получается спрессованный сухой шлам (лепешки), который, как правило, сам падает при открытии пресса. Получаемое содержание твердых отходов зависит от шлама и процесса.

Сепаратор бетонного шлама состоит в основном из трех рабочих компонентов, пневматического цилиндра (3), рамы сжатого воздуха (5) и мембранного насоса (1).

Через рамку сжатого воздуха (5) сжатый воздух прогоняется через смесь шлама с водой, благодаря чему достигается отделение частиц шлама на дне бункера и с помощью мембранного насоса (1) оседали на фильтрующих пластинах. Благодаря подаче пневматических цилиндров (3) фильтрующие элементы (2) сжимаются.

Мембранный насос (1) выдавливает находящийся в сборном бункере мокрый шлам через фильтрующие элементы (2). Частицы шлама собираются на фильтрующих пластинах, а очищенная вода стекает в желоб (4) и может повторно использоваться или сливаться в канализацию. Крупные частицы удерживаются в сборном коробе (6) сборного сепаратора.

Если зазор между фильтрующими элементами заполняется частицами шлама и становится твердой лепешкой, то оператор должен открыть оснастку и удалить лепешки. Полученные твердые отходы могут утилизироваться как строительный мусор.



3.5 Блок управления

Блок управления по существу состоит из трех рабочих компонентов, рабочего цилиндра, рамки сжатого воздуха и насоса. Цилиндр приближается настолько, чтобы постоянно создавались уверенные и равномерные промежутки между фильтрующими элементами. Раздельно регулируются скорость процесса на входе и выходе, а также рабочее давление цилиндра, подача воздуха через рамку сжатого воздуха и двух мембранный насос. Также может задаваться и контролироваться давление в системе, подача воздуха через рамку сжатого воздуха и давление в насосе и на цилиндре.

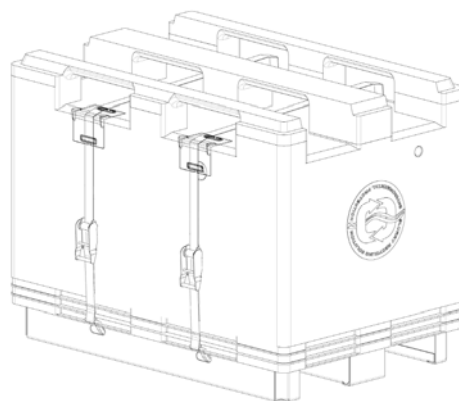
3.6 Шасси

На шасси установлены блок управления, блок фильтров и разъемы узла суспензии. Шасси разработано так, что способно выдерживать все силовые воздействия, но не рассчитано на полный вес сепаратора бетонного шлама.

3.7 Блок суспензии

Блок суспензии по существу состоит из пластмассового бокса, который отличается большой вместимостью, высокой несущей способностью и стабильностью, а также незначительным весом.

С помощью храпового приспособления шасси машины закрепляется на пластмассовом боксе. Если сепаратор бетонного шлама не эксплуатируется, то храповой механизм может быть освобожден и пустой пластмассовый бокс можно использовать как покрытие. Это дополнительное преимущество, чтобы защитить оснастку от грязи и транспортных повреждений.



Чтобы суспензия не оседала на дне пластмассового бокса и таким образом не ухудшала фильтрацию, из рамки сжатого воздуха подается сжатый воздух и таким образом суспензия постоянно поддерживается в движении.

3.8 Блок фильтров

Блок фильтров состоит из девяти камерных фильтрующих пластин: одного входного элемента, семи промежуточных элементов и одного конечного элемента.

Сквозные отверстия имеют только промежуточные элементы и входной элемент. Далее входной элемент и конечный элемент имеют только одну выпуклость для удержания лепешки, в то время как промежуточные элементы имеют эти выпуклости с обеих сторон. Между отдельными камерными фильтрующими пластинами находится фильтрующая ветошь. Посредством пневматического цилиндра спрессовываются вместе камерные фильтрующие пластины с помощью системы коленчатого рычага и прижимной пластины с каждой стороны.

3.9 Узел обслуживания

Узел обслуживания состоит из регулятора фильтра и масленки, предназначен для того, чтобы очищать сжатый воздух от твердых и жидких отходов, регулировать давление воздуха и подавать воздух с взвешенными частицами масла для смазывания к цилиндру и вентилям. При правильном состоянии и соответствующих условиях применения он способствует повышению производительности пневматической оснастки и увеличению срока службы.

Рабочее давление: 6 Бар

Рабочая температура: 0 до + 50С°

3.9.1 Фильтр

Сжатый воздух содержит водяной конденсат, частицы труб, частицы ржавчины и т.п. и воздействует на цилиндр, вентили и арматуру и ухудшает их функционирование. Поэтому чистка сжатого воздуха необходима и осуществляется с помощью фильтра. Степень очистки зависит от ширины пор агломерата фильтра (40μ).

Обслуживание: Регулярно сливать конденсированную влагу и очищать агломерат фильтра, если он загрязнен.

Снятие: Отвинтите резервуар, снимите отражающую шайбу с фильтра, выньте фильтр и положите в растворитель (например, бензин, трихлорэтилен) хорошо прополощите и просушите, потом установите обратно. Обратите внимание на безупречное уплотнение!

3.9.2 Регулятор давления

Давление в трубопроводе нагнетается соответственно мощности компрессора (например, 6-10 или 10-16 Бар). Регулятор давления уменьшает данное давление в трубопроводе (начальное давление) до требуемого рабочего давления (давление на выходе) и удерживает его постоянным.

Регулятор давления с обратным управлением используется для узла обслуживания. Регулятор давления с обратным управлением имеет такое преимущество, что давление на выходе может уменьшаться без отбора воздуха путем отворачивания регулирующего винта. Кроме того, отдача, которая образуется при пневматическом управлении, может выбрасываться в атмосферу, благодаря обратному управлению, который также можно рассматривать как предохранительный клапан, благодаря которому защищен манометр.

Установка давления: потяните маховик (откройте регулятор), установите регулятор давления путем поворачивания маховика на желаемое давление, нажмите на маховик (регулятор закрыт).

3.9.3 Масляный распылитель

Сжатый воздух с помощью масляного распылителя обогащается тонкой масляной пылью и благодаря этому производит текущее и постоянное смазывание пневматических компонентов.

Минимальное рабочее давление 0,5 Бар

Дозирование: Количество масла (капель / минуту) в процессе работы устанавливают по необходимости с помощью дозирующего винта.
Количество капель видно в глазке.

Заправка масла: Отвинтите заправочный винт, заполните емкость до отметки (около 2/3). Закройте заправочным винтом. **Возможна заправка масла в процессе работы**, подачу воздуха не нужно прерывать.

Тип масла: HL 25 согласно DIN 51524-ISO VG 32.

3.9.4 Общие указания

Пластмассовый бак: Пластмассовый бак промывайте только водой; керосином или промывным бензином. На заправках **нет** промывного бензина.

Бензин; бензол, ацетон, триоскиды, чистящие средства или др. подобные средства нельзя использовать для чистки емкости. Заливаемое масло можно разбавлять жидкостями, которые не содержат смягчители, например алкоголь, глиэтантин и т.д.

В случае повреждений, которые вызваны из-за несоблюдения данных указаний, не предоставляется никакая гарантия.

3.9.5 Рекомендуемые масла

Производитель	Тип масла	Вязкость при 40°C (мм ² /с)	Биологически разлагаемо
ARAL	Rico – Oel 32	32	нет
	Vitam GF 22	22	нет
BP	Biohyd 32	32	да
	Energol HLP 22	22	нет
DEA	Astron HPL 22	22	нет
ESSO	Nuto H	32	нет
SHELL	Morlina 22	22	нет
	Volto Gleitöl 22	22	нет
Fuchs	Plantohyd 22S	22	да
	Renolin MRV G22	22	нет
	Renolin B5VG22	22	нет

Можно использовать другие сорта масел, **только в случае**, если они не производят разрушение материала бака из поликарбоната (макролона).

4. Транспортировка



Опасность травм от падающих частей!



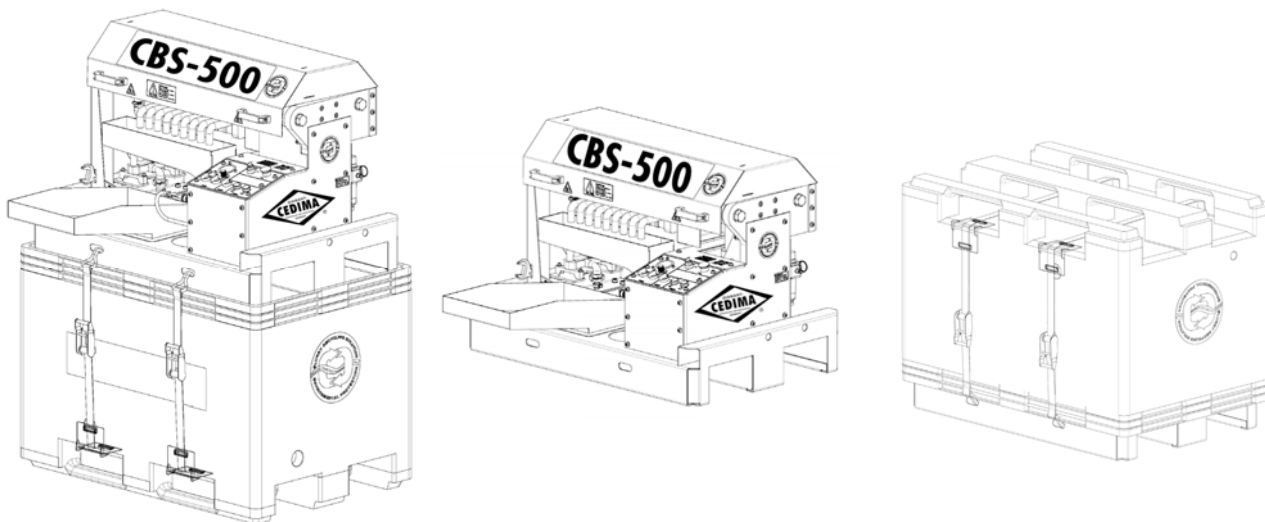
Опасность травм от падающих частей!



Опасность травм из-за острых граней и т.п.!

4.1 Подготовка к транспортировке

Всасывающий короб с шлангом демонтируйте и положите в машину. Расслабьте храповой механизм и снимите сепаратор бетонного шлама с сборной емкости с помощью подъемного приспособления. Чтобы защитить сепаратор бетонного шлама от транспортных повреждений и грязи, можно использовать опустошенный и очищенный бак как крышку и закрепить его обратно с помощью храпового механизма.



Опасность: машину демонтируйте только на устойчивой поверхности!

4.2 Процесс транспортировки

При транспортировке обратите внимание на надежность крепления всех имеющихся частей прессового фильтра шлама. Прессовый фильтр шлама транспортируйте только с помощью подходящего транспортного средства.

5. Установка и управление

5.1 Установка

Установите сепаратор бетонного шлама на ровной, твердой и устойчивой поверхности. Рабочую зону освободите от всего, что может помешать работе. Обратите внимание на достаточное освещение зоны работ.

Произведите подключение к указанным производителем источникам сжатого воздуха и воды. Подводящие шланги прокладывайте таким образом, чтобы исключить возможность их повреждения.

5.2 Подготовка к работе и управление



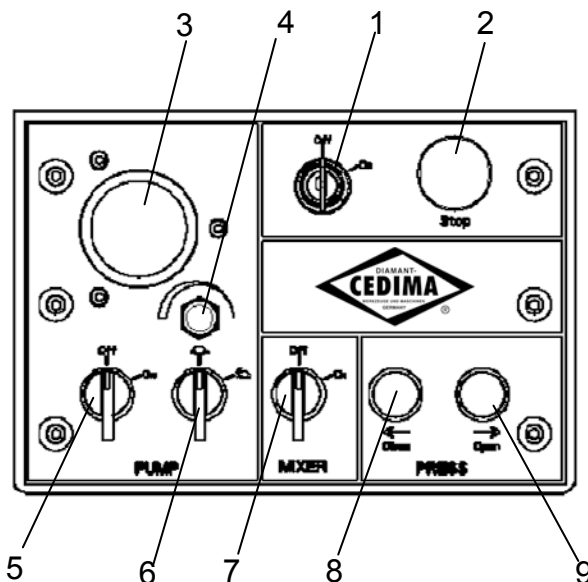
Опасность: Падающие части могут нанести травму оператору!



Опасность травм от падающих частей!

Органы управления на панели управления

1. Ключ выключателя
2. Грибовидный аварийный выключатель
3. Манометр давления
4. Регулятор давления насоса
5. Поворотный выключатель насоса
6. Поворотный выключатель насоса
7. Поворотный выключатель смесителя
8. Кнопка "Close" (заккрыть) цилиндр
9. Кнопка "Open" (открыть) цилиндр



В рабочей зоне сепаратора бетонного шлама должен находиться только оператор. Отстраните посторонние лица из рабочей зоны сепаратора бетонного шлама.

Необходимо обеспечить, чтобы оператор постоянно держал в поле зрения рабочую зону и мог вмешаться в рабочий процесс в любой момент.



Опасность: Носите защитный шлем, если на строительной площадке существует опасность падающих частей!



Предупреждение о повреждении рук (Опасность заземления)!

5.3 Описание рабочего процесса

Закройте защитную крышку и залейте жидкий шлам в сборный бак. Поверните ключ выключателя (1) на "ON" (ВКЛ) и снимите аварийный выключатель (2).

Нажмите переключатель (8) "Close" (закреть) до тех пор, пока закроются камерные фильтрующие пластины, и включите поворотный выключатель (7) для миксера (рамку сжатого воздуха). Установите поворотный выключатель (5) для насоса в положение "ON" (ВКЛ).

Установите поворотный выключатель (6) на желаемый символ и отрегулируйте с помощью регулятора давления (4) по необходимости подачу воздуха к насосу.

Если вода перестала вытекать из камерных фильтрующих пластин и давление на манометре (3) больше не растет, то процесс очистки окончен.

Теперь установите поворотный выключатель (5) для насоса в положение "OFF" (ВЫКЛ) и нажмите на переключатель (9) "Open" (открыть) пока камерные фильтрующие пластины не откроются, и откройте защитную крышку.

Спрессованные лепешки между камерными фильтрующими пластинами должны по желобу упасть в бункер и после этого закройте защитную крышку. Фильтрующая оснастка готова к дальнейшей работе.

6. Быстроизнашивающиеся части

Быстроизнашивающиеся части – это части, которые соответственно предназначению машины подвержены естественному износу. Срок изнашивания не поддается однозначному определению и зависит от интенсивности применения. Быстроизнашивающиеся части нужно обслуживать, устанавливать и при необходимости заменять согласно инструкции по эксплуатации от производителя. Обусловленный применением износ не является основанием для рекламаций.

- Элементы подачи и привода такие ,как зубчатые рейки, шестерни, ведущие шестерни, шпиндели, гайки шпинделя, подшипники шпинделя, канаты, цепи, ведущие звездочки цепей, ремни
- Уплотнители, кабеля, шланги, манжеты, штекеры, разъемы и выключатели для пневматики, гидравлики, воды, электрики, топлива
- Направляющие элементы, такие как направляющие планки, направляющие втулки, направляющие шины, ролики, подшипники, сухари скольжения
- Зажимные элементы от быстроразъемных систем
- Уплотнитель муфты промывки
- Подшипники скольжения и качения, не работающие в масляной ванне
- Уплотнительные кольца валов и уплотнительные элементы
- Фрикционные муфты и сцепления, тормозные колодки
- Угольные щетки, коллектор
- Кольца для облегчения рассоединения
- Регулировочные потенциометры и ручные органы управления
- Предохранительные устройства и лампочки
- Рабочие и вспомогательные материалы
- Элементы крепления, такие как дюбеля, анкера и винты
- Тросы Боудена
- Прокладки
- Мембраны
- Свечи зажигания, свечи накаливания
- Элементы реверсивного стартера такие, как трос, защелка, ролики, пружина
- Уплотнительные щетки, резиновые прокладки, защитные брызговики
- Фильтры всех видов
- Ведущие ролики, отводящие ролики и обода
- Приспособления для защиты от каната
- Ведущие и рулевые колеса
- Водяные насосы
- Ролики направления резки
- Сверлильный и режущий инструмент
- Аккумуляторы

Быстроизнашивающиеся части для данной машины в спецификации запасных частей обозначены серым цветом!

7. Спецификация запасных частей / Spare parts list / Liste des pièces de rechange

Вы быстро и правильно получите запасную деталь, если укажете

- для машины – модель - № машины
- артикульный номер – наименование запасной детали
- количество необходимых запасных деталей
- адрес, куда произвести поставку?
- каким путем произвести поставку (почта, экспресс почта и т.д.)?



Always indicate:

- machine/model/serial number
- item number and description of the spare part
- amount of spare parts desired
- full address
- goods to be sent by regular mail, express, etc.

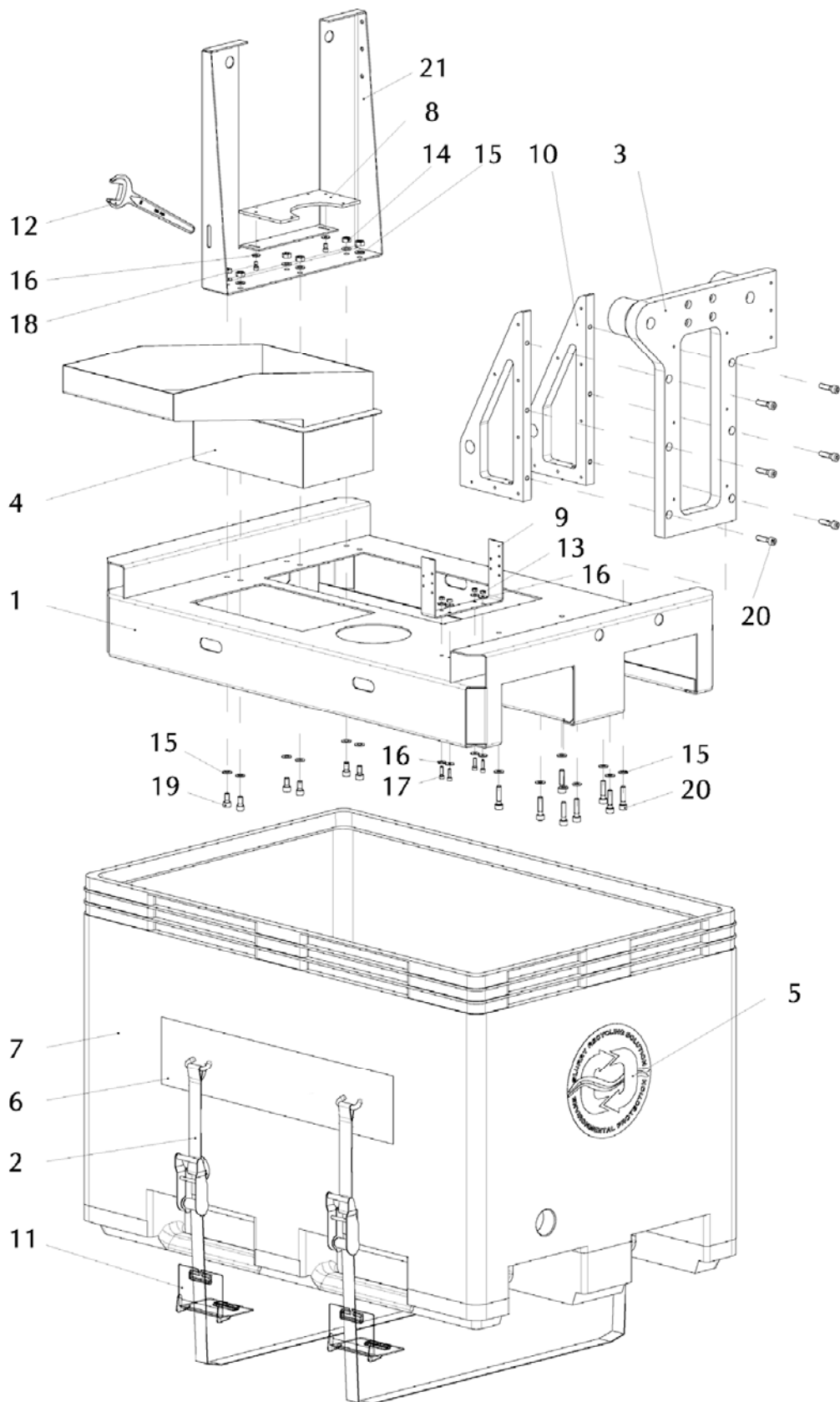


Pour obtenir rapidement les pièces de rechange indiquer :

- N° de la machine, du modèle
- N° de l'article / description de la pièce désirée
- Nombre de pièces commandées
- Adresse de livraison
- Mode de livraison (poste, express etc...)

CBS-500

Инструкция по эксплуатации / Operating instructions / Mode d'emploi



CBS-500

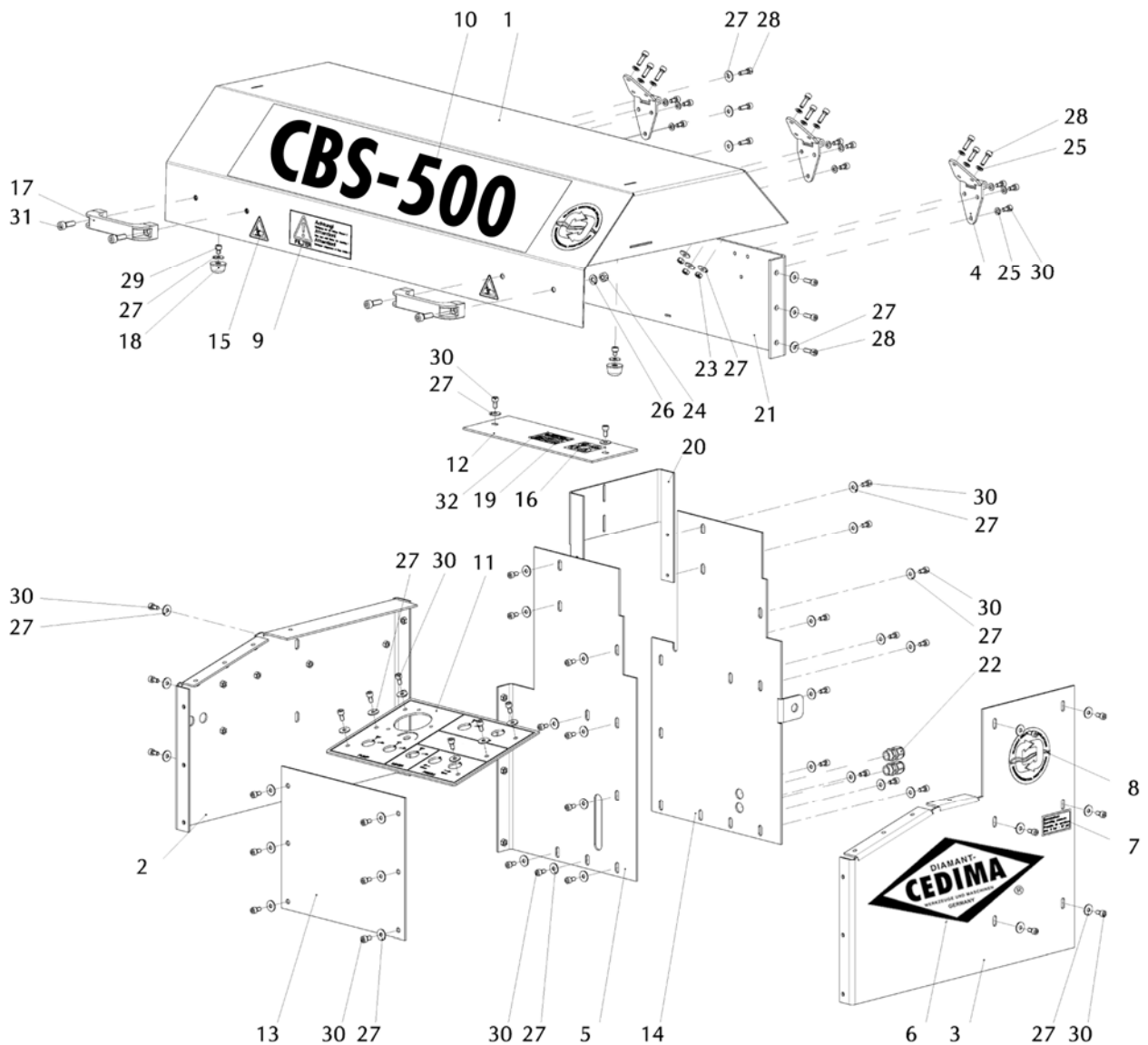
Инструкция по эксплуатации / Operating instructions / Mode d'emploi



Поз.	Артикул №	Кол-во	стандарт	информация	Наименование	Description	Désignation
1	0284 000 0150	1			Рама машины	Chassis	Châssis
2	0295 301 0033	2			Храповой механизм	Rattle	Rochet
3	0284 000 0151	1			Правая опора	Supporting stand	Appui
4	0284 000 0181	1			Воронка	Hopper	Chantepleure
5	0284 901 0002	2		утилизация	Наклейка	Sticker	Autocollant
6	0298 899 0006	2		CBS-500	Наклейка	Sticker	Autocollant
7	0284 000 0100	1			Бак	Box	Réservoir
8	0284 000 0199	1			Держатель насоса	Support	Cadre support
9	0284 000 0185	1			Держатель вентиля	Support	Cadre support
10	0284 000 0157	2			Держатель цилиндра	Support	Cadre support
11	0284 000 0101	4			Сглаживающий защитный уголок		
12	0295 000 2030	1	DIN 894	SW 36	Гаечный ключ	Wrench	Clé plate
13	0285 300 0142	4	ISO 4032	M 6	Гайка	Nut	Écrou
14	0286 570 0046	6	ISO 4032	M 10	Гайка	Nut	Écrou
15	9291 021 0200	20	ISO 7090	A 10,5	Шайба	Washer	Rondelle
16	0298 900 0006	10	ISO 7093	A 6,4	Шайба	Washer	Rondelle
17	0267 112 5047	4	ISO 4762	M 6 x 20	Винт	Screw	Vis
18	0282 450 0128	2	ISO 4762	M 6 x 12	Винт	Screw	Vis
19	0283 100 0785	6	ISO 4762	M 10 x 20	Винт	Screw	Vis
20	0295 000 0091	14	ISO 4762	M 10 x 40	Винт	Screw	Vis
21	0284 000 0166	1			Левая опора фильтра	Supporting stand	Appui

CBS-500

Инструкция по эксплуатации / Operating instructions / Mode d'emploi



Поз.	Артикул №	Кол-во	стандарт	размер	Наименование	Description	Désignation
1	0284 000 0173	1			Защитная крышка	Protective covering	Écran
2	0284 000 0169	1			Левая стенка пульта управления	Side frame left	Pièce latérale (à gauche)
3	0284 000 0168	1			Правая стенка пульта управления	Side frame right	Pièce latérale (à droite)
4	0282 252 0142	3			ZSB-шарнир	Articulation	Charnière
5	0284 000 0167	1			Задняя стенка пульта управления	Foundation board	Panneau arrière
6	0295 899 0246	1		Cedima	Наклейка	Sticker	Autocollant
7	0284 000 0232	1			Наклейка	Sticker	Autocollant
8	0284 901 0001	2		Recycling	Наклейка	Sticker	Autocollant
9	0284 000 0231	1			Наклейка	Sticker	Autocollant
10	0295 899 0006	1		CBS-500	Наклейка	Sticker	Autocollant
11	0284 000 0171	1			Панель управления	Control console	Pupitre de commande

CBS-500

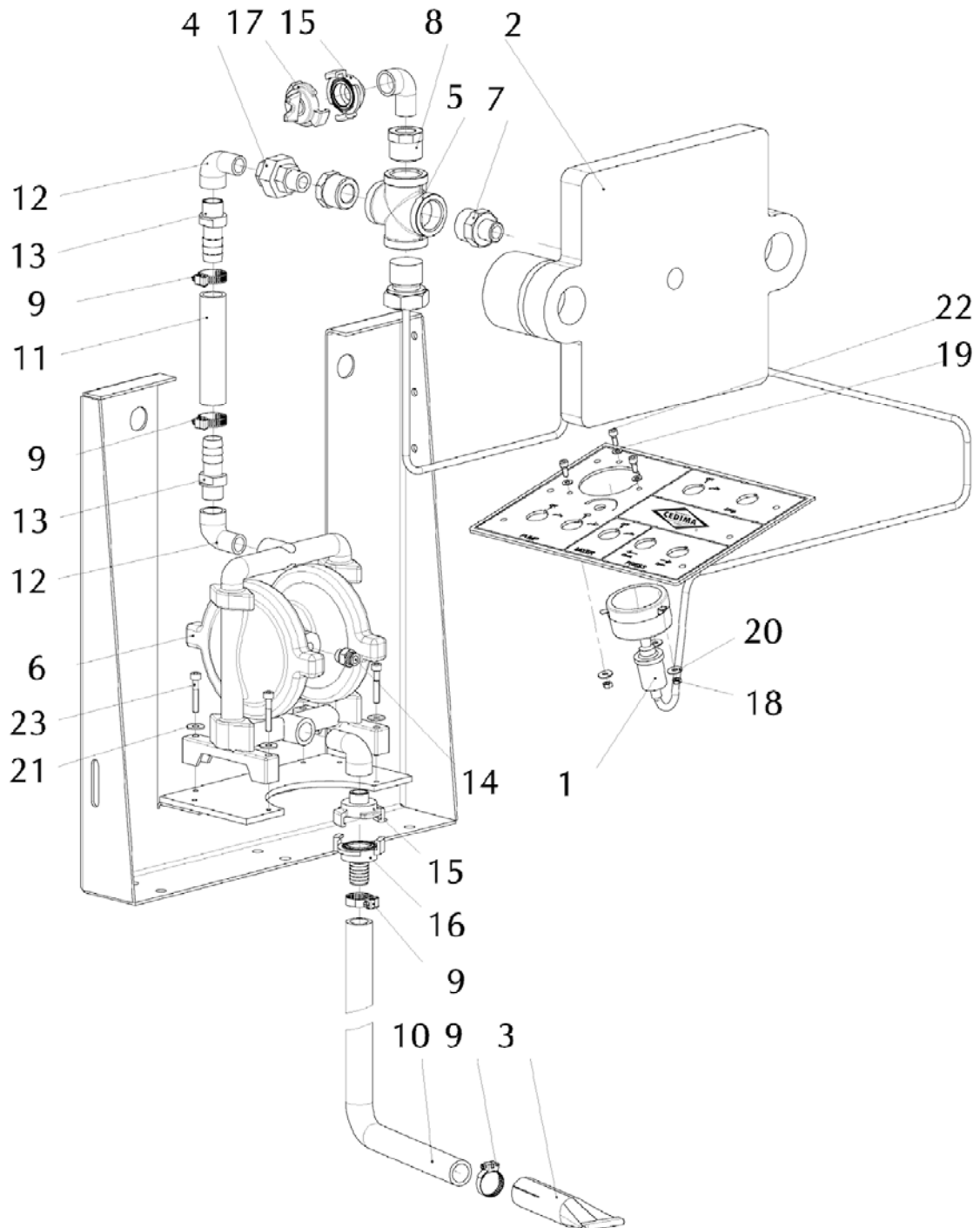
Инструкция по эксплуатации / Operating instructions / Mode d'emploi



Поз.	Артикул №	Кол-во	стандарт	размер	Наименование	Description	Désignation
12	0284 000 0170	1			Крышка пульта управления	Cap	Couvercle
13	0284 000 0481	1			Передняя пластина	Front sheet metal	Tôle d'avant
14	0284 000 0480	1			Задняя стенка узла обслуживания	Rear wall service unit	Paroi arrière unité d'entretien
15	0295 899 0346	4			Наклейка	Label	Autocollant
16	0295 899 0033	1			Наклейка	Label	Étiquette
17	0282 250 0775	2			Рукоятка	Bow-type handle	Poignée en forme d'ancier
18	0295 010 0037	2			Резиновый амортизатор	Bump rubber	Patin
19	0283 300 0511	4		DIN 1476	Полукруглый гвоздь	Round-head grooved pin	Semi-circulaire
20	0284 000 0175	1			Держатель роликового манипулятора	Support	Cadre support
21	0284 000 0174	1			Держатель защитной крышки	Support	Cadre support
22	0298 100 0012	2		M 16 x 1,5	Винтовое крепление кабеля	Cable connexion	Branchement
23	0285 300 0142	12	ISO 4032	M 6	Гайка	Nut	Écrou
24	0281 045 0025	4	ISO 4032	M 8	Гайка	Nut	Écrou
25	0286 570 0069	18	ISO 7090	B 6,4	Шайба	Washer	Rondelle
26	0282 250 0661	4	ISO 7090	A 8,4	Шайба	Washer	Rondelle
27	0298 900 0006	63	ISO 7093	A 6,4	Шайба	Washer	Rondelle
28	0267 112 5047	15	ISO 4762	M 6 x 20	Винт	Screw	Vis
29	0295 230 0033	2	ISO 4762	M 6 x 8	Винт	Screw	Vis
30	0282 450 0128	52	ISO 4762	M 6 x 12	Винт	Screw	Vis
31	0295 000 0228	4	ISO 4762	M 8 x 25	Винт	Screw	Vis
32	0284 000 0198	1			Табличка	Vehicle identification plate	Plaque signalétique

CBS-500

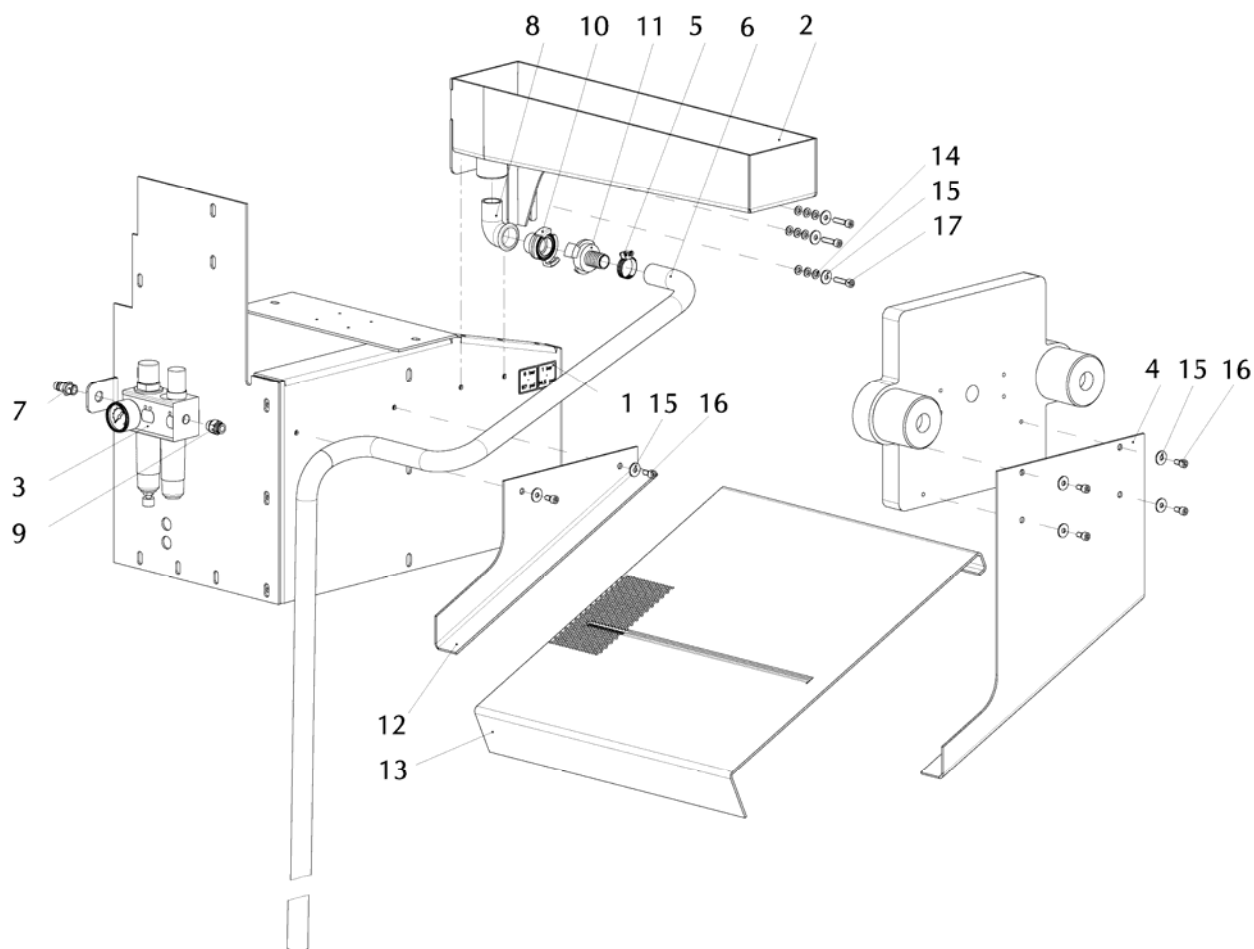
Инструкция по эксплуатации / Operating instructions / Mode d'emploi



Поз.	Артикул №	Кол-во	стандарт	размер	Наименование	Description	Désignation
1	0284 000 0196	1			Точка давления системы измерения	Measuring system	Système de mesures
2	0284 000 0159	1			Соседняя пластина	Counterplate	Contreplaque
3	0284 000 0478	1			Всасывающий короб	Inlet cage	Dispositif d'aspiration
4	0284 000 0352	1		1/2" - I/A	Разъемный двойной ниппель	Double nipple removable	Raccord fileté soluble
5	0284 000 0465	1		1" (4xinnen)	Крестообразный распределитель	Cross manifold	Piède en croix
6	0284 000 0210	1			Насос	Pump	Pompe
7	0284 000 0354	1		1"-1/2" A/A	Переходный ниппель	Reducing nipple	Raccord fileté
8	0284 000 0466	2		1/2"-1" A/A	Переходный ниппель	Reducing nipple	Raccord fileté
9	9775 021 2400	4		Ø 24 - 44	Хомут	Clamping piece	Collier de serrage
10	0298 100 0108	1		Ø 19,4 x 3,7 x 950	Шланг	Hose	Tuyau
11	0298 100 0108	1		Ø 19,4 x 3,7 x 115	Шланг	Hose	Tuyau
12	0284 000 0353	4		1/2" - I/A	Уголок 90°	Elbow 90°	Jarret 90°
13	0284 000 0355	2		G1/2" LW19	Наконечник шланга	Nozzle	Embout à olive
14	0284 000 0469	1		G1/4" - Ø 8	Завинчиваемый штекерный соединитель	Connector	Connecteur
15	0282 250 0549	2		G1/2" - A	ГЕКА-разъем	Coupler	Dispositif d'accouplement
16	0282 250 0260	1		Ø 19	ГЕКА- разъем с наконечником шланга	Coupling with hose connector	Accouplement avec bec
17	0284 000 0192	1			ГЕКА-соединительный разъем	Coupler	Dispositif d'accouplement
18	0295 000 0315	3	ISO 4032	M 5	Гайка	Nut	Écrou
19	0295 000 0170	3	ISO 7090	A 5,3	Шайба	Washer	Rondelle
20	9307 021 0120	3	ISO 7093	A 5,3	Шайба	Washer	Rondelle
21	0298 900 0006	4	ISO 7093	A 6,4	Шайба	Washer	Rondelle
22	9022 341 0960	3	ISO 4762	M 5 x 12	Винт	Screw	Vis
23	0295 000 0751	4	ISO 4762	M 6 x 35	Винт	Screw	Vis

CBS-500

Инструкция по эксплуатации / Operating instructions / Mode d'emploi



Поз.	Артикул №	Кол-во	стандарт	размер	Наименование	Description	Désignation
1	0284 000 0233	1			Наклейка	Label	Autocollant
2	0284 000 0180	1			Водяной желоб	Water gutter	Rigole
3	0284 000 0230	1		0,5-10 bar	Узел обслуживания	Maintenance unit	Unité
4	0284 000 0177	1			Держатель наклонного желоба слева	Support	Cadre support
5	9775 021 2400	1		Ø 24 - 44	Хомут	Clamping piece	Collier de serrage
6	0298 100 0108	1		Ø 19,4 x 3,7 x 1655	Шланг	Hose	Tuyau
7	0298 100 0130	1		1/4" - A	Штекерный ниппель	Nipple	Raccord fileté
8	0284 000 0488	1		3/4" - I/A	Уголок 90°	Elbow 90°	Jarret 90°
9	0284 000 0469	1		1/4" - Ø 8	Завинчиваемый штекерный соединитель	Connector	Connecteur
10	0284 000 0482	1		G3/4" - A	ГЕКА-разъем	Coupler	Dispositif d'accouplement
11	0282 250 0260	1		Ø 19	ГЕКА-разъем с наконечником шланга	Coupling with hose connector	Accouplement avec bec

CBS-500

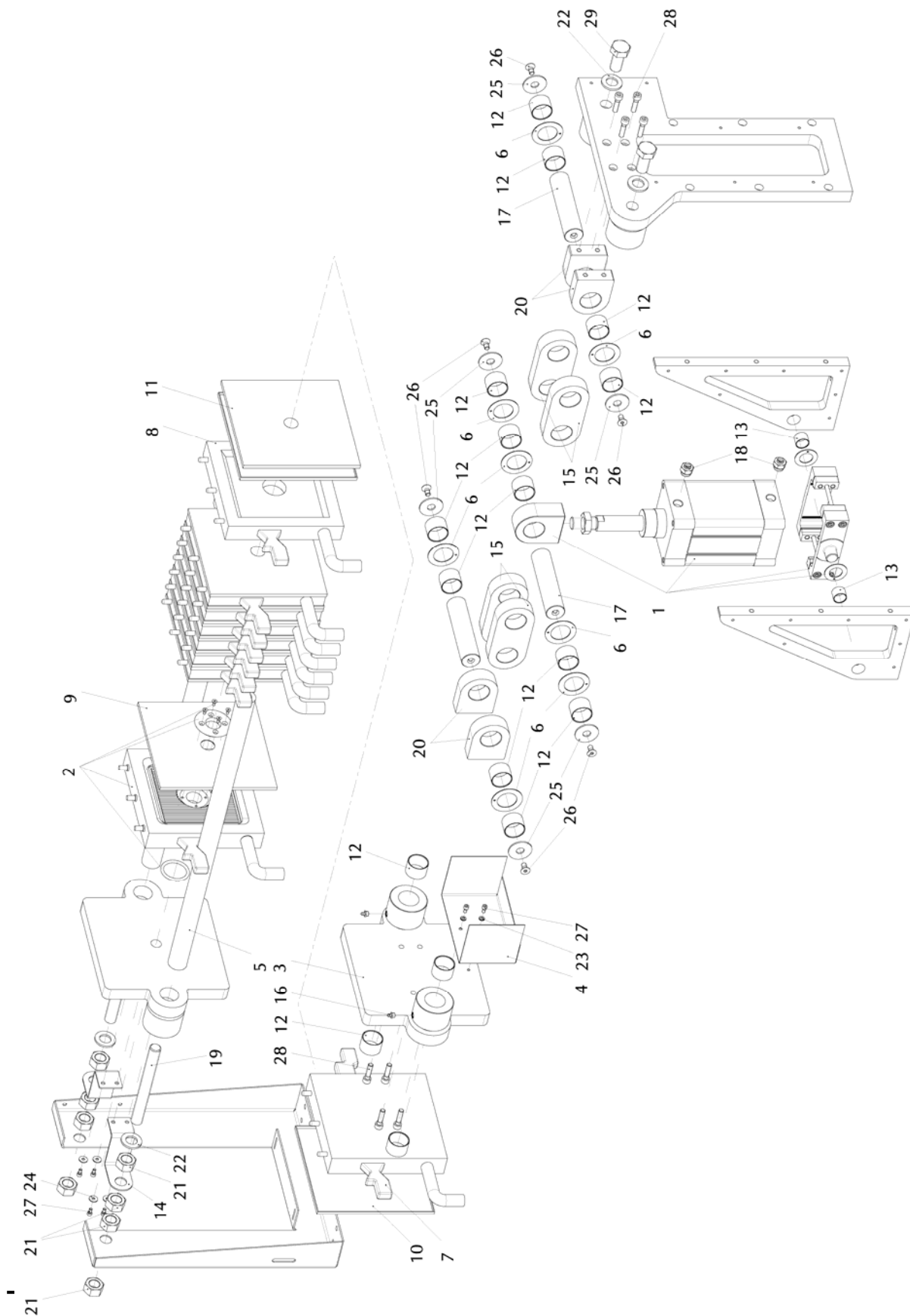
Инструкция по эксплуатации / Operating instructions / Mode d'emploi



Поз.	Артикул №	Кол-во	стандарт	размер	Наименование	Description	Désignation
12	0284 000 0178	1			Держатель наклонного желоба справа	Support	Cadre support
13	0284 000 0284	1			Наклонный желоб	Gravity chute	Glissoir
14	0286 570 0069	9	ISO 7090	B 6,4	Шайба	Washer	Rondelle
15	0298 900 0006	9	ISO 7093	A 6,4	Шайба	Washer	Rondelle
16	0282 450 0128	6	ISO 4762	M 6 x 12	Винт	Screw	Vis
17	0282 250 0084	3	ISO 4762	M 6 x 25	Винт	Screw	Vis

CBS-500

Инструкция по эксплуатации / Operating instructions / Mode d'emploi



CBS-500

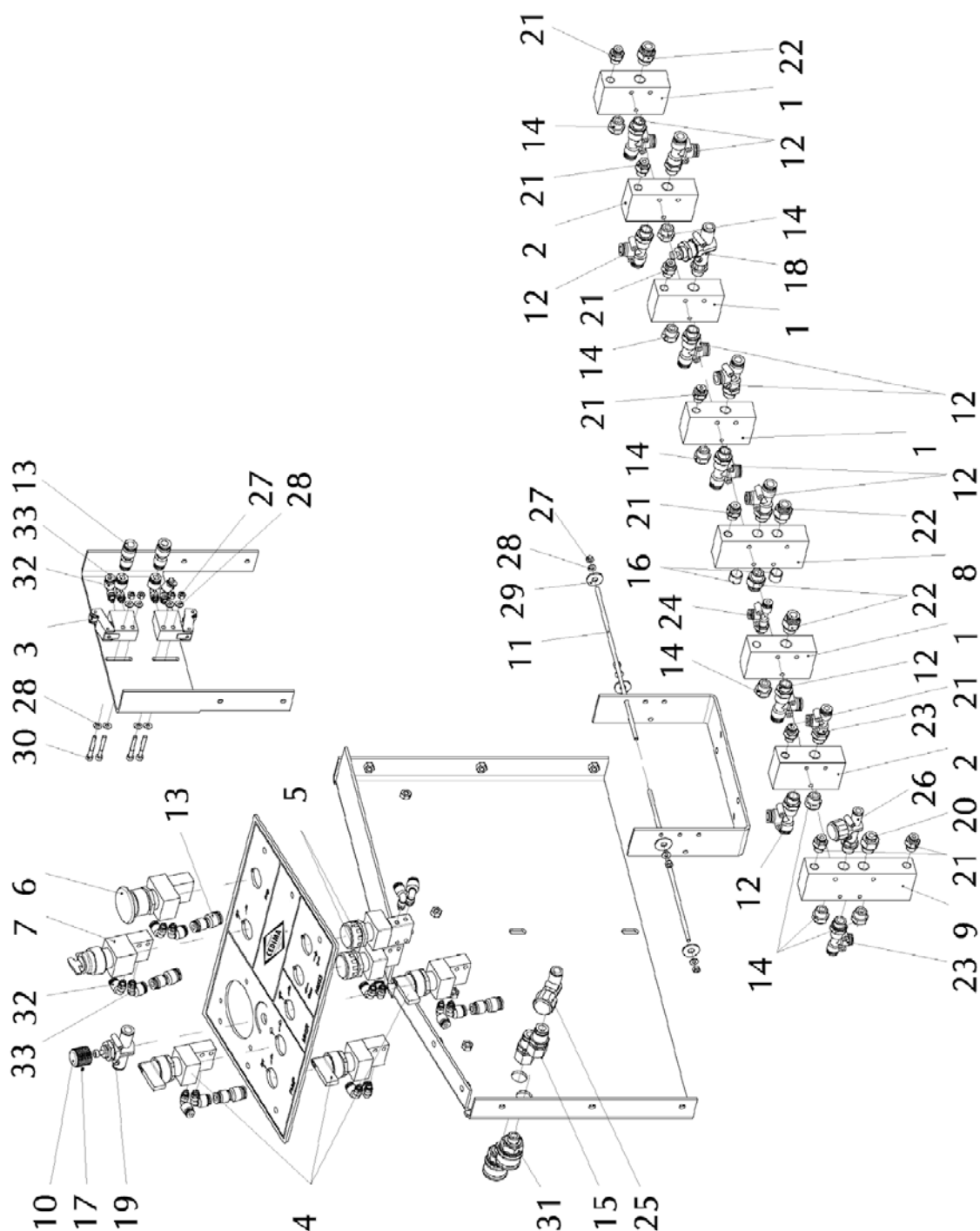
Инструкция по эксплуатации / Operating instructions / Mode d'emploi



Поз.	Артикул №	Кол-во	стандарт	размер	Наименование	Description	Désignation
1	0284 000 0200	1	ISO 6431	Ø 125 x 80	Цилиндр	Cylinder	Cylindre
	0284 000 0201	1			Поворотная цапфа	Trunnion flange	Tourillon
	0284 000 0158	1			Крепежная проушина цилиндра	Support	Cadre support
	0284 000 0302	2		Ø 28 x 48 x 1,5	Упорная шайба	Thrust washer	Disque de démarrage
2	0284 000 0112	1			Головная плита фильтра	Head end plate filter	Filtre principal de plaque d'extrémité
3	0284 000 0163	1			Пластина пресса	Pressure plate	Carte de production
4	0284 000 0477	1			Крышка	Cover plate	Couvercle
5	0284 000 0155	2			Ось фильтра	Axle	Axe
6	0284 000 0300	8		Ø 42 x 66 x 1,5	Упорная шайба	Thrust washer	Disque de démarrage
7	0284 000 0110	1		250 x 250 x 40	Оконечная плита фильтра	Filter slabs end piece	Plaque filtrante (bloc d'extrémité)
8	0284 000 0111	7		250 x 250 x 40	Плита камеры фильтра	Filter slabs chamber plate	Plaque filtrante Plat de chambre
9	0284 000 0122	1		250 x 250	Фильтровальная ткань головной плиты	Filtering cloth Head end plate	Toile de filtre Plaque d'extrémité principale
10	0284 000 0120	1		250 x 250	Фильтровальная ткань оконечной плиты	Filtering cloth end piece	Toile de filtre (bloc d'extrémité)
11	0284 000 0121	7		250 x 250	Фильтровальная ткань камерной плиты	Filtering cloth chamber plate	Toile de filtre Plat de chambre
12	0284 000 0301	17	DIN ISO 4379	Ø 40 x Ø 44 x 30	Подшипник	Floating bearing	Roulement coulissant
13	0284 000 0303	2	DIN ISO 4379	Ø 25 x Ø 28 x 20	Подшипник	Floating bearing	Roulement coulissant
14	0284 000 0162	2			Пластина крепления	Support	Cadre support
15	0284 000 0156	4			Поперечина рычага	Blade	Branche
16	1391 365	2	DIN 71412		Смазочный ниппель	Lubrication fitting	Ajustage de précision de lubrification
17	0284 000 0176	3			Ось рычага	Axle	Axe
18	0284 000 0458	2		1/2" - Ø 6	Ввинчиваемый штекерный разъем	Connector	Connecteur
19	0284 000 0161	2	DIN 976	M 24	Резьбовой стержень	Threaded bolt	Tige filetée
20	0284 000 0154	4			Крепление рычага	Support bell-crank lever	Cadre support
21	0281 073 0051	8	ISO 4032	M 24	Гайка	Nut	Écrou
22	0281 073 0049	4	ISO 7090	A 25	Шайба	Washer	Rondelle
23	0286 570 0069	2	ISO 7090	B 6,4	Шайба	Washer	Rondelle
24	0298 900 0006	4	ISO 7093	A 6,4	Шайба	Washer	Rondelle
25	0298 900 0017	6	ISO 7093	A 17	Шайба	Washer	Rondelle
26	0282 300 0017	6	ISO 10642	M 10 x 20	Винт	Screw	Vis
27	0282 450 0128	6	ISO 4762	M 6 x 12	Винт	Screw	Vis
28	0295 000 0091	8	ISO 4762	M 10 x 40	Винт	Screw	Vis
29	0266 350 0014	2	ISO 4017	M 24 x 50	Винт	Screw	Vis

CBS-500

Инструкция по эксплуатации / Operating instructions / Mode d'emploi



Поз.	Артикул №	Кол-во	стандарт	размер	Наименование	Description	Désignation
1	0284 000 0401	4		NC	3/2 Ходовой клапан	3/2-way valve	Distributeur 3/2
2	0284 000 0400	2		NO	3/2 Ходовой клапан	3/2-way valve	Distributeur 3/2
3	0284 000 0414	2		M5 seitlich	3/2 Ходовой клапан с роликовым рычагом	3/2-way valve with roller lever	Distributeur 3/2 avec levier à galet
4	0284 000 0413	3		M5 seitlich	3/2- Ходовой клапан с поворотным выключателем	3/2-way valve with rotary switch	Distributeur 3/2 avec commutateur rotatif
5	0284 000 0410	2		M5 seitlich	3/2- Ходовой клапан с нажимной кнопкой	3/2-way valve with push button	Distributeur 3/2 avec bouton-poussoir

CBS-500

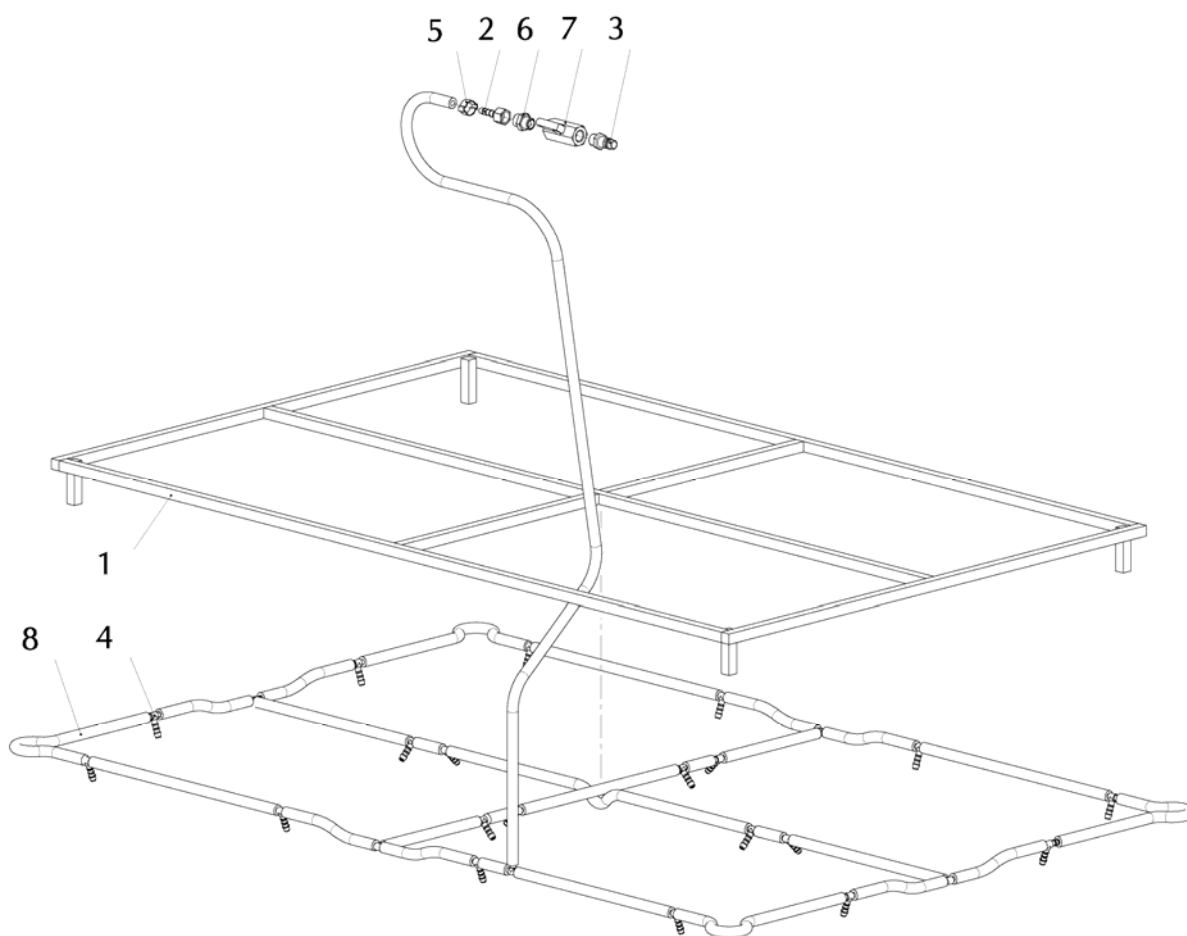
Инструкция по эксплуатации / Operating instructions / Mode d'emploi



Поз.	Артикул №	Кол-во	стандарт	размер	Наименование	Description	Désignation
6	0284 000 0412	1		M5 боковой	3/2- Ходовой клапан с грибовидной кнопкой	3/2-way valve with palm switch	Distributeur 3/2 avec bouton-poussoir coup de poing
7	0284 000 0411	1		M5 боковой	3/2- Ходовой клапан с замком	3/2-way valve with feeder-selecting device	Distributeur 3/2 avec serrure
8	0284 000 0475	1			5/2 Ходовой клапан	5/2-way valve	Distributeur 5/2
9	0284 000 0402	1		закрытый по центру	5/3 Ходовой клапан	5/3- way valve	Distributeur 5/3
10	0284 000 0197	1			Ручка для дросселя	Adjusting knob	Rotacteur
11	0284 000 0360	2	DIN 975	M 4 x 230	Резьбовой стержень	Threaded bolt	Tige filetée
12	0284 000 0470	9		G1/4" - Ø 8	L-Штуцер трубы	Pipe fitting	Raccord mâle
13	0284 000 0471	6		Ø 8 / Ø 6	Переходной разъем	Reduction connection	Raccordement de réduction
14	0284 000 0450	8		G 1/4"	Шумопоглотитель	Sound absorber	Silencieux
15	0284 000 0473	2		Rc1/4"i - Ø8	Проходной штуцер	Bulkhead quick push-pull connector	Connecteur va-et-vient rapide de cloison étanche
16	0284 000 0193	2		R1/4"	Резьбовая пробка	Plug	Bouchon
17	0282 130 0533	1	ISO 4026	M 3 x 4	Установочный винт	Hexagon socket set screws with flat point	Vis sans tête, à six pans creux, à bout plat
18	0284 000 0490	1		1/4" - Ø 8	Регулятор давления	Pressure-reducing valve	Régulateur de pression
19	0284 000 0479	1		Ø 8	Регулятор расхода	Flow regulator	Régulateur d'écoulement
20	0284 000 0451	1		1/4" - Ø 6	Ввинчиваемый штекерный разъем	Connector	Connecteur
21	0284 000 0459	8		1/8" - Ø 4	Ввинчиваемый штекерный разъем	Connector	Connecteur
22	0284 000 0469	4		1/4" - Ø 8	Ввинчиваемый штекерный разъем	Connector	Connecteur
23	0284 000 0463	2		1/4" - Ø 6	L- Штуцер трубы	Pipe fitting	Raccord mâle
24	0284 000 0464	1		1/8" - Ø 4	L- Штуцер трубы	Pipe fitting	Raccord mâle
25	0284 000 0455	1		0-12 bar-Ø8	Манометр	Manometer	Manomètre
26	0284 000 0474	1		G1/4" - Ø 6	Манометр	Manometer	Manomètre
27	9210 260 0600	8	ISO 4032	M 4	Гайка	Nut	Écrou
28	0267 112 5648	12	ISO 7090	A 4,3	Шайба	Washer	Rondelle
29	0298 900 0006	12	ISO 7093	A 6,4	Шайба	Washer	Rondelle
30	0295 001 0130	4	ISO 4762	M 4 x 30	Винт	Screw	Vis
31	0298 100 0120	2		G1/4" A	Запорный разъем	Coupling	Accouplement
32	02840000461	10		M5, поворотный	Угловой штуцер	Male stud elbows	Coudes mâles
33	02840000462	8		M5, поворотный	Угловой штуцер	Male stud elbows	Coudes mâles

CBS-500

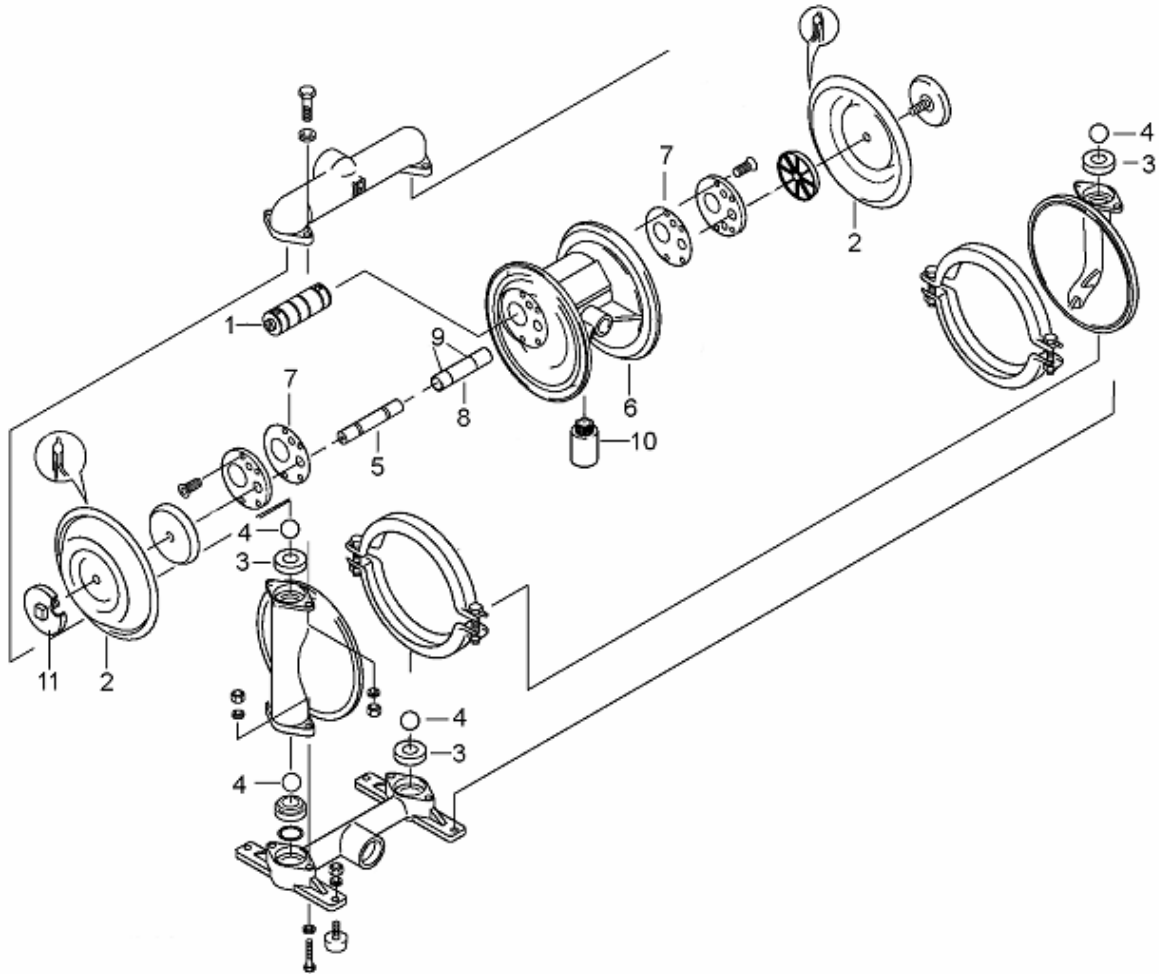
Инструкция по эксплуатации / Operating instructions / Mode d'emploi



Поз.	Артикул №	Кол-во	стандарт	размер	Наименование	Description	Désignation
1	0284 000 0222	1			Рама	Framework	Cadre
2	0282 130 0035	1		R1/4" I NW6	Втулка шланга	Hose clip	Raccord à queue crantrée
3	0298 100 0130	1		R1/4" A	Ниппель	Nipple	Raccord fileté
4	0284 000 0223	25		6-6-6	T-соединитель	T-link	T-lien
5	0295 000 0203	1		Ø13-15	2-х плечный хомут	Clamping piece	Collier de serrage
6	0267 112 5723	1		G1/4" x G1/4"	Двойной ниппель	Double nipple	Raccord fileté
7	0295 000 0326	1		R1/4"	Шаровой миникран	Ball Valve	Robinet à queue crantrée
8	0298 100 0136	1		Ø 6 x 3 x 6000	Шланг	Hose	Tuyau

CBS-500

Инструкция по эксплуатации / Operating instructions / Mode d'emploi



Поз.	Артикул №	Кол-во	стандарт	размер	Наименование	Description	Désignation
1	0284 000 0205	1			Регулирующий клапан	Regulating valve	Vanne de régulation
2	0284 000 0219	2		NRS	Мембрана	Diaphragm	Diaphragme
3	0295 000 0567	4		NRS	Седло клапана	Valve seat	Siège de valve
4	0295 000 0568	4		PTFE	Шар клапана	Valve ball	Boule de valve
5	0284 000 0207	1			Поршневой шток компл.	Piston rod	Tige de piston
6	0284 000 0206	1			Блок управления	Control block	Bloc de gestion
7	0284 000 0204	2			Прокладка	Gasket	Joint
8	0284 000 0208	1			Опорная втулка	Bush	Coussinet
9	0284 000 0209	2			О-кольцо	O-Ring seal	Joint Torique
10	0295 000 0569	1		R1/2"	Шумопоглотитель	Muffler	Silencieux
11	0284 000 0216	2			Диск мембраны	Diaphragm Dish	Diaphragme -Assiette
•	0284 000 0213	1			Мини набор (2х мембраны и все прокладки)	Mini-kits (2x diaphragm and all seals)	Mini-kits (2x diaphragme et tous les joints)
•	0284 000 0211	1			Средний набор (2х мембраны, 4х седла клапана, 4х шара клапана и все прокладки)	Medi-kits (2x diaphragm 4x valve seat, 4x valve ball and all seals)	Medi-kits (2x diaphragme, 4x siège de valve, 4x boule de valve et tous les joints)
•	0284 000 0212	1			Макси набор (2х мембраны, 4 х седла клапана, 4х шара клапана, 1х регулирующий клапан, 1х шумопоглотитель и все прокладки)	Maxi-kits (2x diaphragm 4x valve seat, 4x valve ball, 1x control valve, 1x muffler and all seals)	Maxi-kits (2x diaphragme, 4x siège de valve, 4x boule de valve, 1x soupape de commande, 1x silencieux et tous joints)

Гарантийные условия

1. Претензии принимаются в письменном виде в течение 14 дней после получения товара. Если этот срок истек либо машина, по которой предъявляется претензия, вводится в эксплуатацию, то товар считается принятым. Скрытые дефекты заявляются в письменном виде немедленно после их обнаружения, но не позднее 6 месяцев после получения машины.
2. Мы гарантируем работоспособность поставленного нами товара на период 12 месяцев. Срок начинается со дня, в который товар прибыл покупателю. Независимо от этого наше обязательство поставки считается выполненным, как только машина выйдет с нашего завода или склада. Мы категорически не принимаем гарантию изготовителя. Обязательные нормы ответственности за качество продукции остаются неизменными.
3. Быстроизнашивающиеся части подлежат ограниченной гарантии. Быстроизнашивающиеся части это части, которые согласно предписанию машин по условиям применения подвергаются износу. Быстроизнашивающиеся части не поддаются унифицированному определению, оно различается в зависимости от интенсивности применения. Быстроизнашивающиеся части определяются согласно инструкции по эксплуатации, регулируются и заменяются при необходимости. Зависящий от производственных условий износ не обуславливает никаких рекламаций.

Список быстроизнашивающихся частей, указанных в инструкциях к машинам, а также принадлежащие к ним конструктивных групп (имеющиеся в наличии):

- Элементы подачи и привода типа зубчатых реек, шестерни, ведущие звездочки, шпиндели, гайки шпинделей, подшипники шпинделя, канаты, цепи, ведущие звездочки цепей, ремни
- Уплотнители, кабеля, шланги, манжеты, штекера, соединения и выключатели для систем пневматики, гидравлики, водо- и электроснабжения, топливных систем.
- Элементы направляющих полозьев, направляющих упоров, направляющих шин, роликов, подшипников, тормозов
- Зажимные элементы быстроразъемных соединений
- Уплотнительные прокладки
- Подшипники скольжения и качения, не работающие в масляной ванне
- Сальники и уплотнители
- Фрикционные муфты и сцепления, тормозные колодки
- Угольные щетки, коллектор/якорь электродвигателей
- Вспомогательные, эксплуатационные материалы
- Стопорные кольца
- Регулировочные потенциометры и ручные органы управления
- Элементы крепления, такие как дюбеля, анкера и винты
- Плавкие предохранители и лампы
- Тросы Боудена
- Прокладки
- Мембраны
- Свечи зажигания, свечи накаливания
- Элементы реверсивного стартера такие, как трос, защелка, ролики, пружина
- Фильтры всех видов
- Ведущие ролики, отводящие ролики и обода
- Приспособления для защиты от каната
- Ведущие и рулевые колеса
- Водяные насосы
- Ролики направления резки
- Сверлильный и режущий инструмент
- Аккумуляторы



4. При оправданной претензии мы можем по своему усмотрению отремонтировать устройство или произвести его замену после возврата устройства. Замененные детали или устройства переходят в нашу собственность.
5. Рекламацию нужно производить в письменном виде с указанием номера машины, номера и даты счета.
6. Ремонт производится только на заводе-изготовителе. При работах по ремонту, которые только после нашего обязательного письменного согласия производятся у клиента или у третьего лица, покупатель компенсирует возникающий перерасход оплаты работы сторонних рабочих и возможных подсобных рабочих. Гарантия теряет силу, если неуполномоченный покупатель самостоятельно, либо не авторизованные третьи лица, предпринимают вмешательство в товар.
7. Если покупатель или третьи лица согласовали с нами замену узлов или деталей, то возможное признание случая наступления гарантии может иметь место только после возврата деталей, по которым предъявляется претензия.
8. Покупатель имеет право в пределах закона только на отказ от договора, если мы произвели устранение неполадок или поставку с целью замены согласно п. 4 и если вопреки существованию недостатка отклоняются или наш срок для этого исключения проходит бесплодно. При незначительном дефекте покупатель имеет право только на уменьшение стоимости. Впрочем, уменьшение покупной цены исключено. Мы не несем ответственности за возмещение ущерба на основании недостатка или косвенного ущерба от недостатка, если они произошли из-за преднамеренного действия или халатности.
9. Никакая гарантия не принимается для неисправностей, которые возникли по следующим причинам:
 - a) неправильная установка,
 - b) ненадлежащее управление или перегрузка,
 - c) длительная перегрузка, приведшая к повреждению обмоток статора и якоря,
 - d) внешние воздействия, например, повреждения при транспортировке или в результате погодных и прочих природных явлений,
 - e) применение дополнительных или запасных частей, не предназначенных для применения с нашими устройствами.
10. В случае появления претензии к алмазному инструменту его необходимо немедленно извлечь из машины! Для соблюдения Ваших интересов и возможности проведения квалифицированной проверки требуется высота сегментов не менее 20%. При несоблюдении Вы утрачиваете возможные претензии по запасным частям!
11. При выполнении нами гарантийных претензий гарантийный срок не продлевается и новый гарантийный срок для устройства не начинается. Гарантийный срок на установленные запасные части заканчивается не ранее и не позднее гарантийного срока устройства.
12. Кроме того, действуют наши полные условия продажи и поставок.
13. Местом исполнения и исключительным местом судопроизводства для обеих сторон является г.Целле, Германия.

CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH, Celle

Январь 2005



- АЛМАЗНЫЕ ДИСКИ • АЛМАЗНЫЕ КОРОНКИ**
• ШВОНАРЕЗЧИКИ СВЕРЛИЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ • НАСТЕННЫЕ ПИЛЫ
• КАНАТНЫЕ ПИЛЫ • ЦЕПНЫЕ ПИЛЫ
• НАСТОЛЬНЫЕ ПИЛЫ • СПЕЦИАЛЬНЫЕ МАШИНЫ

CEDIMA® GmbH
Lärchenweg 3
D-29227 Celle/Germany

Tel.: + 49 (0) 51 41 / 88 54-0
Fax: + 49 (0) 51 41 / 8 64 27

e-mail: info@cedima.de
internet: www.cedima.com